

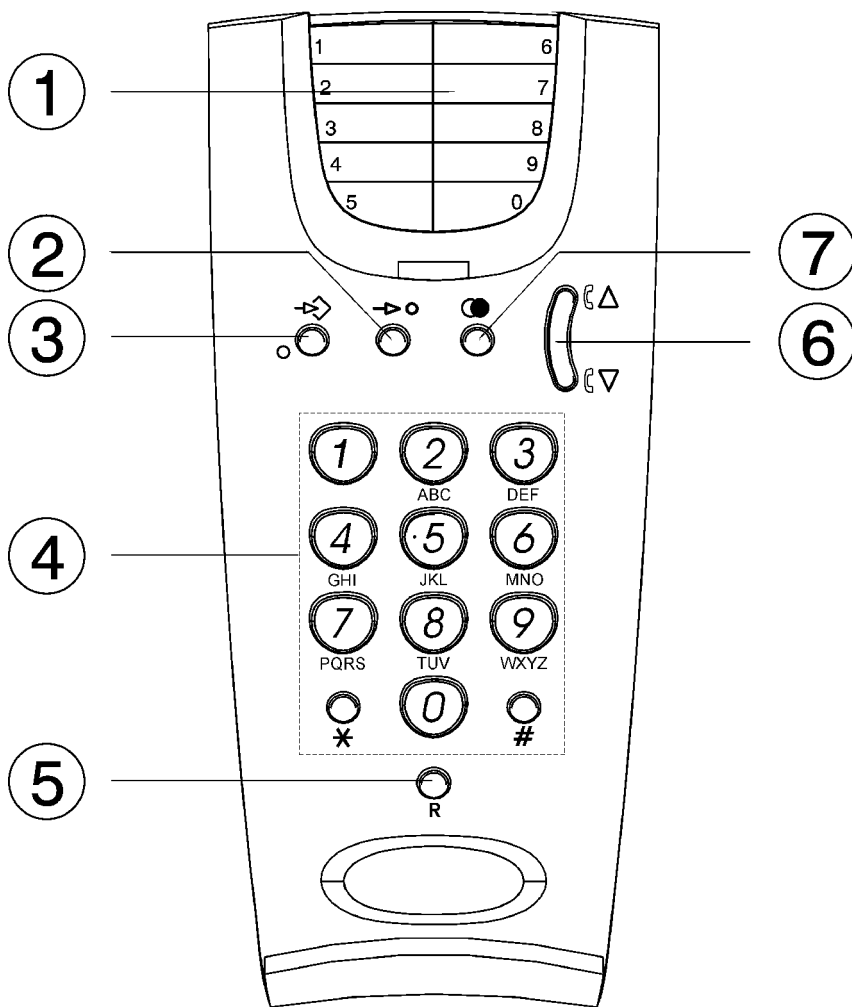
English
French
German
Italian
Polish

AFTI 20

Desk and Wall mountable Telephone
Téléphone Compact
Wandtelefon
Telefono da parete
Telefon biurowy lub montowany na ścianie



User guide
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi



English (see page 4-8)

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Hook switch | 5 Recall button |
| 2 Memory button | 6 Volume control for handset |
| 3 Store/Mute button and LED | 7 Redial/Pause button |
| 4 Number keys 0-9, *, # | |

Français (voir page 9-14)

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Pédale de raccroché/liste des mémoires | 4 Touches numérotées 0-9, *, # |
| 2 Touche de sélection directe | 5 Touche R |
| 3 Touche Programmation et secret + LED | 6 Réglage du volume du combiné |
| | 7 Touche Bis |

Deutsch (siehe Seite 15-18)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 Hörer/Nummernliste | 4 Zifferntasten 0-9, *, # |
| 2 Kurzwahl-Taste A | 5 Wahlwiederholungs-Taste |
| 3 Taste Speichern/Stummschalten und LED | 6 Hörerlautstärkeregler |
| | 7 Wahlwiederholung |

Italiano (vedere pagina 19-22)



- | | |
|---|--|
| 1 Commutatore a gancio/rubrica | 5 Pulsante Recall |
| 2 Pulsante Numero abbreviato A | 6 Regolazione volume per microtelefono |
| 3 Pulsante Memorizzazione/Silenziamento e LED | 7 Pulsante Ripetizione numero |
| 4 Tasti numerici 0-9, *, # | |

Polski (zobacz strony 23-26)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Przełącznik słuchawki/lista numerów | 4 Klawisze z cyframi 0-9, *, # |
| 2 Przycisk wybierania z pamięć | 5 Przycisk „Recall” |
| 3 Przycisk i kontrolka zapisu/wyciszania | 6 Sterowanie głośnością słuchawki |
| | 7 Przycisk ponownego wybierania |

Operation

Connection

1. Connect the curly cord to the handset and the socket marked  underneath the telephone.
2. Connect the telephone cord to the socket marked  underneath the telephone, and then to the telephone network socket.
3. A click will be heard when the modular plug is correctly in place.
4. Lift the handset and listen for the dial tone. Your telephone is now operational.


Wall mounting

The telephone can be wall mounted by using two screws positioned vertically at a distance of 100mm. Remove the desktop bracket and the screws should then fit into the two 'keyholes' at the back of the telephone.


Hearing Aid compatible

This telephone is hearing aid compatible. Select T mode on the hearing aid to enable coupling.

Mute button



The handset microphone can be muted during a call by pressing the mute button . Press the mute button again to activate the microphone. The LED next to the button flashes when the microphone is muted.

Redial button

If the number dialled is engaged or if the last number dialled is to be redialled, lift the receiver and press the redial button .

Recall

Press the recall button **R** followed by the extension number to transfer calls when connected to a PBX (TBR only).

Access to additional network services can be gained by using the recall button **R**,  and  keys. Contact your network operator for more information.

Settings

Memory




This telephone has 10 indirect memories (0-9).

When a number is stored in a memory location, you need to press only two buttons to make the call.


The telephone number (or name) stored can be written on the memory label located under the hook switch cover. To remove and insert the memory label use a thin item to 'grab' the label.


Please note that the hook-switch itself cannot be opened.

Storing numbers

1. Lift the receiver and press store button  (ignore the dialling tone).
2. Press memory button .
3. Select memory location by pressing one of the number keys **0-9**.
4. Enter the phone number (max 21 digits).
5. Press store button  and replace the receiver. The number is now stored.

Calling using memory locations

1. Lift the receiver and wait for a dialling tone.
2. Press memory button .
3. Select memory location by pressing any of the number keys **0-9**.

Press  if you want a pause in the telephone number.

Enter the name of the call receiver on the memory card, if desired. In case of a number change, replace the old number with the new.

Settings

Volume control

The volume level in the earpiece can be increased or decreased using the volume buttons during a call (5 steps). Use the volume up button Δ to increase the volume and the volume down button ∇ to decrease the volume.

Ringer

1. Lift the receiver (ignore the dialling tone) and press the store button \rightarrow and \square .
2. Select ring signal by pressing the number keys **0-9** in accordance with the table below.
3. Press store button \rightarrow and replace the receiver. The ring signal is now set.

Key/setting	Melody type	Ringer level
1.....	Melody A.....	Low
2.....	Melody A.....	Normal
3.....	Melody A.....	High
4.....	Melody B.....	Low
5.....	Melody B.....	Normal
6 (factory setting).....	Melody B.....	High
7.....	Melody C.....	Low
8.....	Melody C.....	Normal
9.....	Melody C.....	High
0.....	Off *	-

** If the key **0** is selected, the ring signal will be turned off until the next time the receiver is lifted. After that, the ring signal will revert to the previous setting.*

Other

Technical information

Recall time (Australia/New Zealand only)

One selector switch is located on the underside of the telephone. Selection of 100/600ms timed loop break for recall functionality.

REN (RN for New Zealand)

The REN (Ringer Equivalence Number) or (RN) is of significance only if you wish to connect more than 1 telephone to your telephone line. A standard telephone line has a maximum REN capacity of 3 (RN of 5). It is possible to connect 3 devices with a REN of 1 (RN of 1) with no degradation to the product's performance. Exceeding this limit may cause the volume of the ringer in any phone to decrease or not ring at all.

Troubleshooting

Check that the telephone cord is undamaged and properly plugged in. Disconnect any additional equipment that may be connected. If the problem is resolved the fault is with the other equipment.

Test the equipment on a known working line, if the product works then the fault is with the line.

If you are still experiencing difficulties, contact the place of purchase.

Guarantee

This product is guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase. Proof of purchase is required for any service or support required during the guarantee period.

This guarantee shall not apply to a fault caused by an accident or a similar incident or damage, liquid ingress, negligence, abnormal usage or any other circumstances on the purchaser's part. Furthermore, this guarantee shall not apply to a fault caused by a thunderstorm or any other voltage fluctuations. This guarantee does not in any way affect your statutory rights. (As a matter of precaution, we recommend disconnecting the telephone during a thunderstorm.)

UK

If you cannot resolve the fault using the faultfinder section, technical support is available on the **Premium Rate Number: 0906 302 0114**.

Calls cost **50 pence per minute** (prices correct at the time of going to press), and is operational between 9AM - 5PM Monday-Friday excluding Bank Holidays. Alternatively,

You can contact us in writing: Consumer Support Group, Doro UK Ltd., 22 Walkers Road, North Moons Moat, Redditch, Worcestershire, B98 9HE, (regarding any Spares or Technical query), or
Telephoning Spares: 01527 584377
E-mail on: tech@doro-uk.com
Web site: www.doro-uk.com

Australia and New Zealand

AUSTRALIA

DORO Australia Pty Ltd
PO Box 6760
Baulkham Hills BC NSW 2153
Australia

Helpline

Ph: (02) 8853 8444
Fax: (02) 8853-8489
Email: helpline@doro.com.au

NEW ZEALAND

Atlas Gentech (NZ) Limited
Private Bag 14927,
Panmure
Auckland

Consumer Support

Ph: 0900 50-025 (Toll Call)
Fax: (09) 574-2722
Email: support@atlasgentech.co.nz

Accessories

Headsets are available for this product, please contact Sales Department



Ph: (02) 8853-8488
Fax: (02) 8853-8489
Email: sales@doro.com.au

Notes for operation in New Zealand

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

This equipment shall not be set to make automatic calls to the Telecom "111" Emergency Service. This equipment may not provide for the effective hand-over of a call to another device connected to the same line.

Raccordement

1. Reliez le câble téléphonique fourni à la prise de téléphone et à la fiche située au dos du téléphone marquée .
2. Reliez le câble flexible spiralé à la prise du combiné et dans la fiche située au dos du téléphone marquée .
3. Un déclic indique que la prise est branchée correctement.
4. Prenez le combiné: vous devez entendre la tonalité.


Installation murale

Vous pouvez fixer ce téléphone au mur avec deux vis espacées verticalement de 100mm. Enlevez le support de bureau et encastrez les têtes des vis dans les trous correspondants situés au dos du téléphone.


Utilisation avec appareil auditif

Pour utiliser ce téléphone avec un appareil auditif, mettez l'appareil sur T.



Touche Secret

Le micro peut être coupé en cours de communication en appuyant sur la touche secret . Appuyez à nouveau sur la touche secret pour ré-activer le micro. La LED en regard de la touche indique si le micro est coupé.

Touche Bis

Lorsque la ligne de votre correspondant est occupée ou si vous désirez rappeler le dernier numéro composé, prenez le combiné et appuyez sur la touche Bis .

Autocommutateurs / Opérateurs

Cet appareil peut être installé derrière la plupart des autocommutateurs. Il peut également vous donner accès à des services additionnels proposés par des opérateurs de réseau. Les touches ,  et **R** vous permettront d'accéder à ces fonctions ou services complémentaires.

Pour toute information, adressez-vous directement au fabricant du PABX ou à votre opérateur de réseau.

Réglages

Mémoires

Ce téléphone possède 10 numéros enregistrés en mémoires abrégées. Une fois un numéro de téléphone enregistré sur une de ces plages, vous le composez en pressant simplement deux touches. Les plages en mémoire abrégée sont numérotées de 0 à 9. Vous pouvez noter sur la carte mémoire située sur la pédale de raccroché les noms/ numéros enregistrés en mémoire abrégée. Pour retirer ou replacer la carte mémoire, utilisez un outil à pointe fine afin de faire coulisser la carte.

Attention! La pédale de raccroché ne peut être démontée.

Enregistrement de numéros en mémoire abrégée

1. Prenez le combiné et appuyez sur la touche **→** (ne tenez pas compte de la tonalité).
2. Appuyez sur la touche **→ 0**.
3. Sélectionnez ensuite la plage de mémoire souhaitée **0-9**.
4. Composez le numéro de téléphone souhaité. (21 chiffres max.).
5. Appuyez sur la touche **→** et reposez le combiné. Le numéro est alors enregistré.

Composer un numéro enregistré en mémoire abrégée

1. Prenez le combiné et attendez la tonalité.
2. Appuyez sur la touche **→ 0**.
3. Sélectionnez le numéro de mémoire abrégée en appuyant sur une des touches numérotées **0-9**. Le numéro est composé automatiquement.

Insérez une pause en appuyant sur **0**.

Au besoin, mettez le nom du correspondant dans la liste en mémoire. En cas de changement de numéro, remplacez l'ancien par le nouveau.

Réglages

Réglage du volume

Utilisez la touche de réglage du volume pour ajuster le volume du combiné pendant une communication. Appuyez sur la touche **Δ** pour augmenter le volume et sur la touche **∇** pour le réduire.

Réglage de la sonnerie

1. Prenez le combiné (**ne tenez pas compte de la tonalité**) et appuyez sur la touche **→** et sur **0**.
2. Sélectionnez une des sonneries en appuyant sur une des touches numérotées **0-9** qui correspondent au tableau suivant.
3. Appuyez sur la touche **→** et reposez le combiné. La sonnerie est alors réglée.

Touche/réglage	Mélodie	Niveau sonore
1	Mélodie A.....	Faible
2	Mélodie A.....	Normal
3	Mélodie A.....	Fort
4	Mélodie B.....	Faible
5	Mélodie B.....	Normal
6 (réglage d'usine)	Mélodie B.....	Fort
7	Mélodie C	Faible
8	Mélodie C	Normal
9	Mélodie C	Fort
0	Coupée *	-

* Quand la touche **0** est sélectionnée, la sonnerie reste coupée tant que le combiné n'est pas décroché. Après utilisation du combiné, le réglage antérieur de la sonnerie est rétabli.

Numérotation Fréquences Vocales ou Décimales

Sélectionnez le réglage souhaité en positionnant le curseur situé sous l'appareil marqué **♪/...** sur Fréquences Vocales (**♪**) ou Numérotation Décimale (...).

Attention! La position "Numérotation Décimale" ne doit être sélectionnée que pour une utilisation hors de la Communauté Européenne.

Conseils et sécurité

Cet appareil doit être utilisé à une température comprise entre 5°C et 45°C.

Ne pas installer l'appareil dans une pièce humide, salle de bains, buanderie, ni dans une cuisine à moins de 1,50m de l'évier.

Dans les zones à risques d'orages fréquents, protégez l'appareil avec un dispositif de protection* contre les surtensions électriques et vérifiez que votre assurance couvre ce type de dégâts.

Attention : la garantie constructeur ne s'applique pas en cas de dégâts occasionnés par effet de la foudre ou de toute autre source de surtension (voir chapitre "Garantie")

* Obligatoire dans certains départements.

Garantie et S.A.V.

Cet appareil est garanti **un an à partir de sa date d'achat**, la facture faisant foi. La réparation dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement, pièces et main d'oeuvre.

La garantie est valable pour un **usage normal** de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation.

Les fournitures utilisées avec l'appareil **ne sont pas couvertes** par la garantie. Sont exclues de cette garantie **les détériorations** dues à une cause étrangère à l'appareil.

En particulier la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un **choc** ou d'une chute, d'une fausse **manoeuvre**, d'un **branchement** non conforme aux instructions mentionnées dans la notice ou aux prescriptions de l'ART (-Autorité de Régulation des Télécommunications), de **l'effet de la foudre**, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une **protection insuffisante** contre l'humidité, la chaleur ou le gel. En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

En cas de panne, adressez-vous au S.A.V. de votre revendeur ou installateur.

Si vous avez des soucis d'utilisation, contactez notre Service d'Assistance Téléphonique au 08 92 68 90 18 (N° Audiotel - 2,21F / mn).

Entretien

- Nettoyez votre appareil avec un chiffon doux qui ne peluche pas.
- Nettoyez les plots de charge avec un chiffon imbibé d'alcool.
- N'utilisez ni solvant, ni produit ménager.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous DORO AB
SKIFFERVÄGEN 80
SE-224 78 LUND
SUEDE

EN TANT QUE MANDATAIRE ETABLI DANS LA COMMUNAUTE
EUROPEENNE DECLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITE
QUE LE PRODUIT

MODELE : DORO MATRA AFTI 20
DESCRIPTION: Téléphone Filaire

EST CONFORME A LA DIRECTIVE: 1999/5/CE

Autorisé par :

Signature

Nom : PETER CULLIN

Fonction : DIRECTEUR R&D

Date : 2001-04-09

Des copies de ce document seront conservées pendant une période de 10 ans après la dernière production.



Fournisseur: DORO AB, Skiffervägen 80, SE-224 78 LUND, SUEDE

Produit: DORO MATRA AFTI 20

Le DORO MATRA AFTI 20 est conforme aux exigences essentielles des normes suivantes :



- Pour la Sécurité Electrique : EN 60 950
- Pour la Compatibilité Electromagnétique : EN 55024
- Pour l'Interface Ligne : CTR 21/38

Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTPC, l'agrément en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminaison du réseau RTPC.

Cet équipement est conçu pour fonctionner UNIQUEMENT sur le réseau français.

Bedienung

Anschliessen

1. Schliessen Sie das Telefonkabel an eine geeignete Telefonsteckdose und an den Anschluss  auf der Unterseite des Telefons an.
2. Schliessen Sie das mitgelieferte Hörerkabel an den Anschluss des Telefonhörers und an den Anschluss mit dieser Markierung  an der Unterseite des Telefons an.
3. Sie hören ein Klickgeräusch, wenn die Anschlüsse einrasten.
4. Heben Sie den Hörer ab und vergewissern Sie sich, dass ein Freizeichen zu hören ist.


Wandmontage

Das Telefon kann an der Wand angebracht werden. Dies geschieht mit Hilfe von zwei Schrauben, die waagrecht mit 100 mm Abstand in der Wand montiert werden. Die Schrauben sollten dann in die beiden Löcher des Telefons passen.


Hörgerät

Der Hörer hat eine eingebaute Hörhilfe, wenn Sie ein Hörgerät während des Gesprächs benutzen wollen. Schliessen Sie die Telefonspule an den Hörer an, indem Sie das Hörgerät auf die T-Stellung schalten.



Mikrofonstummschaltung

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs durch Drücken der Taste  abschalten. Drücken Sie die Taste nochmals, wird das Mikrofon wieder eingeschaltet. Ein Indikator an der Taste zeigt an, wenn das Mikrofon ausgeschaltet ist.

Wahlwiederholung

Wenn die angerufene Nummer besetzt war, oder wenn Sie die zuletzt gewählte Nummer noch einmal wählen möchten, heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Wahlwiederholungs-Taste .

Weitere Dienste

Dieses Telefon kann mit den Tasten **R**,  und  weitere Dienste ausführen. Welche Dienste zur Verfügung stehen, hängt vom Angebot Ihres Netzbetreibers ab.

Einstellungen

Speicher

Das Telefon kann 10 Kurzwahlnummern speichern.

Wenn eine Nummer auf einer dieser Tasten gespeichert ist, kann diese mit nur zwei Tasten gewählt werden. Die Kurzwahlnummern sind mit 0-9 nummeriert.

Kurzwahlnummer speichern

1. Heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Taste \rightarrow .
2. Drücken Sie die Taste \rightarrow .
3. Wählen Sie den gewünschten Speicherplatz mit den Tasten **0-9**.
4. Geben Sie die Telefonnummer mit den Zifferntasten ein (max. 21 Zeichen).
5. Drücken Sie die Taste \rightarrow und legen Sie den Hörer auf. Die Nummer ist gespeichert.

Anruf mit Kurzwahl

1. Heben Sie den Hörer ab und warten Sie auf das Freizeichen.
2. Drücken Sie die Taste \rightarrow .
3. Wählen Sie die gewünschte Kurzwahlnummer mit den Tasten **0-9**.

Wenn Sie eine Pause während der Anwahl möchten, drücken Sie die Taste **0**.

Schreiben Sie die Nummern auf die Nummernkarte. Wenn eine Nummer geändert werden soll, speichern Sie die neue Nummer über der alten Nummer.

Einstellungen

Lautstärke

Mit der Lautstärkeeinstellung können Sie die Hörerlautstärke während des Gesprächs in mehreren Stufen ändern. Drücken Sie die Taste Δ um die Lautstärke zu erhöhen, und die Taste ∇ um die Lautstärke zu senken.

Rufsignal einstellen

1. Heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Tasten \rightarrow und **0**.
2. Wählen Sie das gewünschte Rufsignal mit den Tasten **0-9** nach der untenstehenden Tabelle aus.
3. Drücken Sie die Taste \rightarrow und legen Sie den Hörer auf. Das Rufsignal ist eingestellt.

Zifferntaste	Melodietyp	Rufsignal
1	Melodie A.....	Leise
2	Melodie A.....	Normal
3	Melodie A.....	Laut
4	Melodie B.....	Leise
5	Melodie B.....	Normal
6 (Voreinstellung).....	Melodie B.....	Laut
7	Melodie C	Leise
8	Melodie C	Normal
9	Melodie C	Laut
0	Aus *	-

* Wenn Sie die Zifferntaste **0** drücken, ist das Rufsignal ausgeschaltet, bis der Hörer wieder abgehoben wird. Danach wird das Rufsignal wieder auf den voreingestellten Wert zurückgesetzt.

Wenn das Telefon nicht funktioniert

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel unbeschädigt und korrekt eingesteckt ist. Entfernen Sie eventuelle Zusatzausrüstung, Verlängerungskabel und andere Telefone. Wenn das Gerät jetzt funktioniert, liegt der Fehler woanders.

Versuchen Sie, das Telefon bei z.B. einem Nachbarn an zu schliessen. Wenn das Gerät dort funktioniert, ist Ihr Telefonanschluss vielleicht gestört. Rufen Sie die Störungsstelle an.

Wenn der Fehler dadurch nicht beseitigt wird, fragen Sie Ihren Händler.



Garantie

Dieses Gerät hat die Warengarantiezeit von einem Jahr. Bei eventuellen Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Garantieservice wird nur mit gültiger Kaufquittung bzw. Rechnungskopie ausgeführt.

Die Garantie gilt nicht, wenn der Fehler aufgrund eines Unglücks oder ähnlichem entstanden ist. Weiterhin gilt die Garantie nicht bei Gewaltanwendung, eingedrungenen Flüssigkeiten, schlechter Wartung, Missbrauch oder anderer Fehler des Käufers. Die Garantie verfällt auch, wenn die Seriennummer des Telefons vernichtet wurde sowie bei Schäden die durch Gewitter oder andere Spannungsvariationen entstanden sind.

Bei Gewitter sollte das Telefon zur Sicherheit von der Steckdose getrennt werden.

Collegamento

1. Collegare il cavo arricciato al microtelefono e alla presa contrassegnata con  sotto il telefono.
2. Collegare il cavo telefonico alla presa contrassegnata con  sotto il telefono, e quindi alla presa di rete telefonica.
3. Quando la spina modulare sarà posizionata correttamente, si udirà uno scatto.
4. Sollevare il microtelefono e attendere il segnale acustico di linea libera. A questo punto il telefono è operativo.


Montaggio a parete

Il telefono può essere montato a parete. Tale operazione viene effettuata posizionando due viti verticali ad una distanza di 100 mm. Le viti devono essere inserite nelle due 'scanalature' situate sul retro del telefono.


Compatibilità con apparecchi acustici

Il presente telefono è compatibile con apparecchi acustici. Selezionare la modalità T sull'apparecchio acustico per consentire l'accoppiamento.

Pulsante Silenziamento



Durante una chiamata è possibile silenziare il microfono del microtelefono/ dell'auricolare premendo il pulsante Silenziamento . Per riattivare il microfono, premere nuovamente il pulsante Silenziamento. Il LED posto di fianco al pulsante lampeggia quando il microfono è silenziato.

Pulsante Ripetizione numero

Se il numero composto è occupato o se l'ultimo numero composto deve essere richiamato, sollevare il ricevitore e premere il pulsante Ripetizione numero .

Pulsante Recall

Premere il pulsante Recall **R** seguito dal numero dell'interno nel caso in cui si sia collegati ad un centralino telefonico interno.

E' possibile accedere ad altri servizi di rete utilizzando il pulsante Recall. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore di rete tasti  e .

Impostazioni

Memoria

Il presente telefono è dotato di 10 memorie indirette (0-9).

Quando un numero telefonico viene memorizzato in un numero della memoria, per effettuare una chiamata è sufficiente premere due soli pulsanti.

Memorizzazione dei numeri telefonici

1. Sollevare il ricevitore e premere il pulsante Memorizzazione \rightarrow (ignorare il segnale acustico di linea libera).
2. Premere il pulsante Memoria \rightarrow \circ .
3. Selezionare il numero della memoria premendo uno dei tasti numerici da \circ a \circ .
4. Inserire il numero telefonico (max. 21 cifre).
5. Premere il pulsante Memorizzazione \rightarrow e riposizionare il ricevitore. A questo punto il numero telefonico è memorizzato.

Esecuzione di chiamate utilizzando i numeri della memoria

1. Sollevare il ricevitore di linea libera.
2. Premere il pulsante Memoria \rightarrow \circ .
3. Selezionare il numero della memoria premendo uno qualsiasi dei tasti numerici da \circ a \circ .

Premere \bullet se si desidera una pausa nel numero telefonico.

Se si desidera, è possibile inserire il nome di chi riceve la chiamata sulla memory card. In caso di modifica di un numero, sostituire il vecchio numero telefonico con quello nuovo.

Impostazioni

Regolazione del volume

Durante una chiamata è possibile aumentare o diminuire il livello del volume dell'auricolare utilizzando i pulsanti di regolazione del volume (5 toni).

Utilizzare il pulsante di aumento volume Δ per alzare il volume e il pulsante di riduzione volume ∇ per abbassare il volume.

Suoneria

1. Sollevare il ricevitore (ignorare il segnale acustico di linea libera) e premere il pulsante Memorizzazione \rightarrow e \square .
2. Selezionare il segnale di squillo premendo i tasti numerici \circ - \circ in base alla tabella sotto riportata.
3. Premere il pulsante Memorizzazione \rightarrow e riposizionare il ricevitore. A questo punto il segnale di squillo è impostato.

Tasto/impostazione	Tipo di melodia	Livello suoneria
1	Melodia A.....	Basso
2	Melodia A.....	Normale
3	Melodia A.....	Alto
4	Melodia B.....	Basso
5	Melodia B.....	Normale
6 (impostazione di fabbrica)	Melodia B.....	Alto
7	Melodia C	Alto
8	Melodia C	Normale
9	Melodia C	Alto
0	Off *	-

* Se viene selezionato il tasto \circ , il segnale di squillo verrà disattivato fino alla volta successiva in cui verrà risollevato il ricevitore. Dopo tale operazione, il segnale di squillo ritornerà all'impostazione precedente.

Apparecchio difettoso

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e che la spina sia correttamente inserita. Scollegare qualsiasi altro apparecchio eventualmente collegato. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito all'altro apparecchio.

Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi. Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea.

Qualora si riscontrino ulteriori difficoltà, contattare il punto d'acquisto.



Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia è necessario presentare il relativo documento di acquisto.

La presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da incidenti o infortuni o danni simili, eventuale penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o qualsiasi altra circostanza simile da parte dell'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da temporali o da qualsiasi altra variazione della tensione.

La presente garanzia non influisce in alcun modo sui diritti legali del proprietario. (Come misura precauzionale, si consiglia di scollegare il telefono durante i temporali.)

Podłączanie

1. Podłącz przewód spiralny do słuchawki i do gniazdka oznaczonego , które znajduje się na spodzie telefonu.
2. Podłącz przewód telefoniczny do gniazdka oznaczonego , które znajduje się na spodzie telefonu, a następnie do gniazdka sieci telefonicznej.
3. Po poprawnym włożeniu wtyczki modularnej do gniazdka powinno być słyszalne kliknięcie.
4. Podnieś słuchawkę i sprawdź, czy słychać ciągły sygnał wybierania. Telefon jest teraz gotów do użytku.


Montaż na ścianie

Telefon można zamontować na ścianie. Do montażu służą dwie pionowo umieszczone śruby w odległości 100 mm jedna od drugiej. Śruby powinny trafić w dwa otwory w kształcie dziurki od klucza, znajdujące się z tyłu telefonu. W przypadku montażu na ścianie należy zdemontować podstawkę


Zgodność z aparatami słuchowymi

Telefon ten jest zgodny z aparatami słuchowymi. Aby uaktywnić sprzężenie z aparatem słuchowym, przełącz aparat w tryb T.

Przycisk wyciszania

Podczas rozmowy można odłączyć mikrofon, naciskając przycisk wyciszania . Ponowne naciśnięcie tego przycisku aktywuje mikrofon. Gdy mikrofon jest odłączony, kontrolka obok przycisku pulsuje.

Przycisk ponownego wybierania

Jeśli wybrany numer jest zajęty, lub jeśli zachodzi potrzeba ponownego wybrania tego samego numeru, podnieś słuchawkę i naciśnij przycisk ponownego wybierania .

Usługi dodatkowe

Jeśli aparat współpracuje z centralą wewnętrzną (PBX), aby przekazać połączenie na inny numer wewnętrzny należy nacisnąć przycisk **R**, a następnie wybrać numer. Przyciski **R**, **☒** i **☒** dają dostęp do usług dodatkowych, realizowanych przez centralę lokalnego operatora telekomunikacyjnego.

Aby uzyskać więcej informacji na temat usług dodatkowych, należy skontaktować się z operatorem telekomunikacyjnym. Odpowiednie informacje można także znaleźć w książce telefonicznej.

Pamięć

Telefon jest wyposażony w pamięć na 10 numerów, wybieranych pośrednio (0-9).

Aby wybrać numer przechowywany w pamięci, wystarczy nacisnąć dwa przyciski.

Zapamiętywanie numerów

1. Podnieś słuchawkę i naciśnij przycisk zapisu **☞** (zignoruj sygnał wybierania).
2. Naciśnij przycisk pamięci **→○**.
3. Wybierz pozycję, pod którą ma być zapamiętany numer, naciskając jeden z przycisków **0-9**.
4. Wprowadź numer telefoniczny (maksymalnie 21 cyfr).
5. Naciśnij przycisk zapisu **☞** i odłóż słuchawkę. Numer został zapamiętany.

Wybieranie numerów z pamięci

1. Podnieś słuchawkę i poczekaj na sygnał wybierania.
2. Naciśnij przycisk pamięci **→○**.
3. Wybierz pozycję, pod którą jest zapamiętany numer, naciskając jeden z przycisków **0-9**.

*Aby wprowadzić przerwę w numerze telefonicznym, naciśnij przycisk **●**.*

W razie potrzeby można zapisać na karcie pamięci numer abonenta odbierającego połączenie.

W przypadku zmiany numeru można zastąpić stary numer nowym.

Regulacja głośności

W trakcie rozmowy można zwiększyć lub zmniejszyć głośność dźwięku w głośniku słuchawki (dostępnych jest 5 poziomów). Do zwiększania głośności służy przycisk **△**, a do zmniejszania głośności - przycisk **▽**.

Regulowany sygnał dzwonka

1. Podnieś słuchawkę (zignoruj sygnał wybierania) i naciśnij przycisk zapisu **☞** oraz **☒**.
2. Wybierz sygnał dzwonka naciskając przyciski **0-9**, zgodnie z tabelą zamieszczoną poniżej.
3. Naciśnij przycisk zapisu **☞** i odłóż słuchawkę. Sygnał dzwonka został ustawiony.

Przycisk/ustawienie	Typ melodii	Głośność dzwonka
1.....	Melodia A.....	Niska
2.....	Melodia A.....	Normalna
3.....	Melodia A.....	Wysoka
4.....	Melodia B.....	Niska
5.....	Melodia B.....	Normalna
6 (ust. fabryczne).....	Melodia B.....	Wysoka
7.....	Melodia C.....	Niska
8.....	Melodia C.....	Normalna
9.....	Melodia C.....	Wysoka
0.....	Brak *.....	-

** Po wybraniu przycisku **0** sygnał dzwonka będzie wyłączony, aż do następnego podniesienia słuchawki. Po podniesieniu słuchawki przywrócone zostanie ostatnio wybrane ustawienie dzwonka.*

Wybieranie tonowe/impulsowe

Metodę wybierania numeru, tonową (♫) lub impulsową (...), wybiera się przełącznikiem oznaczonym ♫/..., umieszczonym na spodzie telefonu.

Uszkodzenia aparatu

Należy sprawdzić, czy przewód telefoniczny nie jest uszkodzony i czy jest prawidłowo podłączony. Należy odłączyć wszelkie dodatkowe urządzenia, przedłużacze i telefony. Jeśli po wykonaniu tych czynności aparat działa, uszkodzenie występuje w innym urządzeniu.

Aparat należy przetestować z inną linią (np. u sąsiada). Jeśli aparat działa z inną linią, to prawdopodobnie uszkodzona jest linia telefoniczna użytkownika. Uszkodzenie należy zgłosić operatorowi.

Jeśli żaden z powyższych środków nie przynosi rezultatu, należy zwrócić się do najbliższego serwisu lub do sprzedawcy, u którego aparat został zakupiony.

Gwarancja

Aparat jest objęty standardową roczną gwarancją. W przypadku reklamacji proszę skontaktować się z najbliższym serwisem lub ze sprzedawcą. Serwis gwarancyjny jest dostępny wyłącznie po przedstawieniu ważnego dowodu zakupu/faktury.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku lub podobnych zniszczeń, uszkodzeń spowodowanych zalaniem aparatu płynem, niedbałością, niewłaściwym użytkowaniem lub innymi przyczynami leżącymi po stronie nabywcy. Ponadto gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez burze i inne skoki napięcia.

Gwarancja w żaden sposób nie wpływa na ustawowe uprawnienia nabywcy. (Ze względów bezpieczeństwa zaleca się odłączanie telefonu podczas burzy.)

- INFO LINIA pomocy technicznej: 0-801-67-48-88, czynna od 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku z wyjątkiem świąt i dni wolnych od pracy.
- INTERNET: www.doro.atlantel.pl

DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB
Of SKIFFERVÄGEN 80
SE-224 78 LUND
SWEDEN

AS THE EU/EES/EC/EEA AUTHORISED REPRESENTATIVE DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT

MODEL: DORO AFTI 20
DESCRIPTION: ANALOGUE TELEPHONE

IS IN CONFORMITY WITH DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed

Name (printed): PETER CULLIN
Position in company: R&D MANAGER
Date of issue: 2001-02-27

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: DORO AB, Skiffervägen 80, SE-224 78 LUND, SWEDEN
Product: DORO AFTI 20

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within the following countries: United Kingdom, Switzerland, Sweden, Norway, Denmark, Finland and France.

However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

ADDITIONAL INFORMATION

The register recall function will only work in the country of purchase.

